

# DISCOURS D'INDÉPENDANCE DU TOGO

27 AVRIL 1960



*Sylvanus Epiphonio Kwame Olympio*

Sentinelle, que dis-tu de la nuit?

«*La nuit est longue, mais le jour vient*», répond la sentinelle.

Excellences,

Mesdames,

Messieurs,

Le grand jour tant souhaité est enfin arrivé!

Notre pays, le TOGO qui, depuis 1884, a été successivement

Protectorat allemand,

Condominium franco-britannique,

Territoire sous tutelle de la France,

Retrouve en ce jour du 27 avril 1960 sa liberté d'antan.

De ce moment et à jamais,

Affranchi de toute sujétion, de toute entrave,

Maître de ton destin,

TOGO, mon pays, te voilà libre enfin,

Libre d'être toi-même,

De suivre tes idées et tes inclinations,


De choisir selon ta raison et tes sentiments,

De décider d'après ta propre volonté,

Libre enfin,

Dans la dignité retrouvée,

De prouver et d'affirmer ta personnalité.



Notre joie est profonde, immense.  
Si profonde qu'elle ne peut s'empêcher d'être grande aussi.  
Le jour est venu, mais la nuit a été longue.

Tant d'années avant d'avoir pu être compris,  
Tant d'espoirs pour rester ferme tout au long de cette route semée de déceptions,  
Tant de volonté pour connaître enfin cette heure que nous ne saurions vivre avec légèreté.

Mais le jeune Togo est là,  
Fier de sa force, impatient d'entrer dans l'arène.  
Il porte sur le front l'orgueil d'un peuple libre  
Et son cœur ardent s'emplit d'enthousiasme devant la tâche,  
Certes rude mais combien exaltante, qui lui est offerte.

Que sa joie éclate!  
Que dans tout le pays,  
Nul autre sentiment ne partage les cœurs afin que cet instant,  
Unique dans la vie d'une nation,  
Reste pur dans le souvenir de ceux qui l'auront vécu.

Instant historique aussi.

À ce lieu,  
En ce jour,  
À cette heure,  
Au nom du peuple togolais,  
Je proclame solennellement l'Indépendance du TOGO,  
Notre patrie.

Et maintenant,  
Togolais et Togolaises,  
Allons, comme l'hymne national nous y convie,  
Allons tous ensemble bâtir la cité.